

CCO

City Chamber Orchestra
of Hong Kong
香港城市室樂團



20
CCOHK

香港城市室樂團

30.09.2019

8:00PM MON 星期一

HONG KONG CITY HALL CONCERT HALL
香港大會堂音樂廳

“One of today’s
great violinists”
THE STRAD



VAHAN MARDIROSSIAN
瓦安·馬狄洛辛
chief conductor
首席指揮

奧古斯丁·杜美與香港城市室樂團

AUGUSTIN DUMAY + CCOHK

SIBELIUS | Andante Festivo
BEETHOVEN | Concerto for Violin
POULENC | Sinfonietta

Tickets NOW available from **URBTIX** 門票現於城市售票網發售 \$400 \$300 \$220

Aedas

Major Partner
主要合作夥伴

Acknowledgement 鳴謝

康樂及文化事務署
Leisure and Cultural Services Department

 香港藝術發展局
Hong Kong Arts Development Council
CCOHK is financially supported by the HKADC
香港城市室樂團為藝發局資助團體

Gary Kwok
FLOWERS & DESIGN

CCOHK.COM

 YouTube   

WIRONG DESIGN
設計之室

© ELIAS

奧古斯丁·杜美與香港城市室樂團

AUGUSTIN DUMAY + CCOHK

20th
ANNIVERSARY
CONCERT
香港城市室樂團
二十周年
音樂會

One of Beethoven's happiest works marks a doubly happy occasion! CCOHK's 20th anniversary celebration features French violin extraordinaire Augustin Dumay in a performance of Beethoven's violin concerto. To further launch the season and welcome the new era with chief conductor Vahan Mardirossian, CCOHK performs Sibelius' uplifting *Andante Festivo* and Poulenc's delightfully vivacious *Sinfonietta*.

雙喜臨門的日子，來一首貝多芬喜氣洋洋的作品添慶！香港城市室樂團歡慶成立20周年，法國小提琴好手奧古斯丁·杜美將獻上貝多芬的小提琴協奏曲；另外，樂團在新任首席指揮瓦安·馬狄洛辛帶領下，開展新樂季，演出西貝流士振奮心神的慶典行板和浦朗克歡快活潑的小交響曲。

AUGUSTIN DUMAY violin

International critics have compared Augustin Dumay to the great violinists of the 20th century. His outstanding career includes numerous solo performances with the world's finest orchestras including the Berlin Philharmonic Orchestra, the London Symphony Orchestra, the Royal Concertgebouw Orchestra and the Orchestre National de France, and collaborations with legendary conductors such as Frans Brüggen, Sir Colin Davis, Christoph von Dohnanyi, Kurt Masur, Seiji Ozawa and Yuri Temirkanov. Over the last ten years, in parallel to his international career as a violinist, Augustin Dumay has enjoyed international acclaim as a conductor both on stage and on disc. He has conducted the English Chamber Orchestra, the New Jersey Symphony Orchestra, Sinfonia Varsovia and the New Japan Philharmonic Orchestra. From 2003 to 2013, he was Music Director of the Royal Chamber Orchestra of Wallonia (Belgium) and then Principal Guest Conductor until 2015. Since 2011 he has been the Music Director of the Kansai Philharmonic Orchestra in Osaka, Japan and has embarked on a European tour with the orchestra to Germany (Tonhalle Düsseldorf and Mozartfest Würzburg), Switzerland (Fondation Gianadda) and Italy (Festival Pianistico Internazionale di Brescia e Bergamo). Augustin Dumay appears on over 40 recordings on the Warner, Deutsche Grammophon and Onyx Classics labels. More recent recordings include a double CD featuring Augustin Dumay as soloist, conductor and chamber musician in Beethoven's Violin Concerto, Beethoven's Symphony No.8 and Brahms' String Sextet No.1 and a 2016 recording of Bartók's Concerto No.2 with the Montreal Symphony Orchestra under Kent Nagano. Many of his recordings have received prestigious awards including the Gramophone Classical Music Awards and the German Record Critics' Award.

奧古斯丁·杜美 小提琴

奧古斯丁·杜美在國際樂評界被譽為穩站二十世紀傑出小提琴家之列。這位大師一向事業輝煌，曾與當今數一數二的大樂團合演音樂會，擔任獨奏，其中包括柏林愛樂樂團、倫敦交響樂團、皇家阿姆斯特丹音樂廳樂團、法國國家樂團等，合作過的知名指揮更包括布艾根、戴維斯爵士、杜南憶、米素亞、小澤征爾、特米爾卡洛夫等。在過去十年，杜美除了走遍世界演奏小提琴音樂，還執起指揮棒，在音樂會上領導樂團演出，同時灌錄唱片，成績超著，在各地均贏得好評。他所指揮過的樂團，包括英國室樂團、新澤西交響樂團、華沙室樂團、新日本愛樂樂團等。自2003至2013年，他出任比利時皇家瓦隆室樂團的音樂總監，後轉為首席客座指揮，直至2015年離任。自2011年起，他一直是日本大阪關西愛樂樂團的音樂總監，曾率團到歐洲巡迴演出，樂蹤遍及德國的杜塞多夫音樂廳和維爾茨堡莫扎特音樂節、瑞士的迦納特基金會博物館，以及意大利的白斯亞-貝加慕國際鋼琴節。迄今杜美已灌錄了四十多張唱片，交華納、德國唱片及瑪瑙古典音樂等唱片公司出版。較近期的錄音包括一張雙CD，身兼獨奏、指揮、室樂演奏者於一身，演繹貝多芬的《小提琴協奏曲》、貝多芬的《第八交響曲》和布拉姆斯的《第一弦樂六重奏》；2016年，他又與蒙特利爾交響樂團在長野健的指揮下，合錄巴托的《第二小提琴協奏曲》。這些唱片中不少已贏得顯赫大獎，包括「留聲機古典音樂獎」、「德國唱片樂評獎」等。

VIOLIN MASTERCLASS by Augustin Dumay 奧古斯丁·杜美 小提琴大師班 29.09.2019 (SUN 星期日), 2:30-5:00PM

GRI, 6/F Hong Kong Cultural Centre Grand Theatre Backstage 香港文化中心大劇院後台6樓GRI

Observers 旁聽觀眾 \$100 | Observer / Performer Registration 旁聽觀眾及表演者報名 * 2864 2156 / info@cco hk.com

Register for the masterclass and enjoy a 20% discount on tickets to Augustin Dumay's concert! Tickets are subject to availability. 凡登記參加大師班，可尊享八折購票「奧古斯丁·杜美」音樂會門票！售罄即止。



20

CCOHK

香港城市室樂團



PRE-CONCERT TALK by Vahan Mardirossian

7:15PM, Hong Kong City Hall Concert Hall

音樂會前講座由瓦安·馬狄洛辛主持

香港大會堂音樂廳，晚上7時15分

Admission FREE 免費入場

WWW.AUGUSTIN-DUMAY.COM

AGES 6+

Audience members are strongly advised to arrive punctually. Latecomers will not be admitted until intermission. City Chamber Orchestra of Hong Kong reserves the right to change the programme and the artists.

觀眾務請準時入場，遲到者須待中場休息後方可進場。香港城市室樂團保留更改節目及表演者之權利。

Ticketing Enquiries 票務查詢 3761 6661 | Credit Card Telephone Booking 信用卡電話購票熱線 2111 5999

Internet Booking 網上訂票 www.urbtix.hk | Mobile Ticketing App My URB TIX 流動購票應用程式 My URB TIX

Programme Enquiries 節目查詢 2864 2156 / info@cco hk.com

Tickets NOW available from URB TIX 門票現於城市售票網發售 \$400 \$300 \$220

DISCOUNTS 優惠

50% off for full-time students, senior citizens aged 60 and above, Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients, people with disabilities and their accompanying minder. 全日制學生、年滿60歲的長者、綜合社會保障援助受惠人士、殘疾人士及看護人可獲半價優惠。